

ABSTRACT

Malaysian English as a new variety of English is constantly changing and evolving due to the influence of culture and ethnicity in Malaysia. Although fast developing and expanding into various domains such as home, office and recreation, it has not gained recognition in the international arena of Linguistics since it is still a relatively new field. Regardless of the researches that have been conducted on Malaysian English, this new variety of English has not exactly been viewed in a positive light. Foreigners and Malaysians alike have regarded Malaysian English as a substandard variety of English, often equating it with broken English, namely its uniqueness and usability have not been given due attention by the researchers. To ensure that Malaysian English will continue to grow and develop in terms of its speakers and users so that ultimately, a standardization of Malaysian English could be achieved, its positive aspects should be taken into consideration as well.

This research investigated the stipulative terms used by Malaysian English speakers in informal spontaneous conversations. Stipulative terms are widely used by Malaysians and there are several factors that motivate the speakers to use stipulative terms. To identify the various stipulative terms used, tape-recording of lecturers' informal, spontaneous conversations were conducted in a private academic institution of higher learning. To ensure the reliability and validity of the findings from the tape-recording, a questionnaire was also administered to the lecturers. The terms identified were then explained at length.

The use of stipulative terms is a creative way for speakers to accurately and efficiently express themselves in informal situations. A long list of stipulative terms have

been identified in this research and it will continue to grow with the ever-increasing and expansive use of Malaysian English by educated and uneducated speakers alike especially in the informal and familiar domains.

ABSTRAK

Bahasa Inggeris Malaysia (Malaysian English) ialah satu variasi bahasa Inggeris yang baru. Dari aspek linguistik, ia sentiasa mengalami perubahan dan perkembangan disebabkan oleh pengaruh budaya dan bangsa di Malaysia. Namun begitu, ia masih belum mendapat pengiktirafan antarabangsa sebagai satu variasi bahasa Inggeris yang mempunyai kedudukan yang sama dengan bahasa Inggeris standard (Standard English). Bidang kajian tentang Bahasa Inggeris Malaysia masih baru dan ia tidak banyak diberikan perhatian oleh para penyelidik. Walaupun beberapa penyelidikan telah dijalankan mengenai Bahasa Inggeris Malaysia, variasi bahasa Inggeris ini masih menerima pandangan yang negatif daripada bangsa asing dan juga bangsa Malaysia. Bagi mereka, Bahasa Inggeris Malaysia adalah satu variasi bahasa Inggeris yang substandard dan dengan itu, ia sentiasa disamakan dengan "broken English" atau bahasa Inggeris yang digunakan oleh mereka yang tidak berpelajaran. Aspek positif bahasa Inggeris Malaysia, iaitu keunikan dan kegunaannya tidak diberikan perhatian yang sepenuhnya. Untuk memastikan bahawa penggunaan bahasa Inggeris Malaysia terus berkembang dengan pesatnya supaya ia akan distandardisasikan pada masa hadapan, aspek-aspek positif bahasa Inggeris Malaysia juga harus diberi pertimbangan dalam penyelidikan.

Penyelidikan ini mengkaji penggunaan kata-kata penentuan (stipulative terms) semasa interaksi tidak formal dalam Bahasa Inggeris Malaysia. Kata-kata penentuan banyak digunakan oleh bangsa Malaysia dan ini disebabkan oleh beberapa faktor. Faktor-faktor ini telah memotivasikan mereka untuk menggunakan pelbagai kata penentuan dalam situasi tidak formal. Untuk mengenalpasti kata-kata penentuan ini, rakaman interaksi tidak formal sekumpulan pensyarah di sebuah institusi pengajian tinggi swasta

telah dijalankan. Selain daripada itu, satu daftar pernyataan telah diedarkan kepada pensyarah-pensyarah ini untuk memastikan kesahan dan kebolehpercayaan dapatan penyelidikan ini. Seterusnya, penjelasan yang terperinci mengenai setiap kata penentuan telah diberikan setelah kata-kata penentuan ini dikenalpasti.

Penggunaan pelbagai kata penentuan ialah satu cara yang unik dan kreatif untuk menyatakan sesuatu dengan tepat dan jelas terutamanya dalam situasi tidak formal. Melalui penyelidikan ini, pelbagai kata penentuan yang digunakan dalam bahasa Inggeris Malaysia telah dikenalpasti. Bilangan kata penentuan yang wujud dalam bahasa Inggeris Malaysia akan terus meningkat dengan penggunaannya yang cukup luas oleh bangsa Malaysia, baik yang berpelajaran atau yang tidak berpelajaran. Senario ini terbukti jelas dalam interaksi tidak formal.